

Notre site internet
www.theatrewallon.be

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE
P205040



BULLETIN WALLON

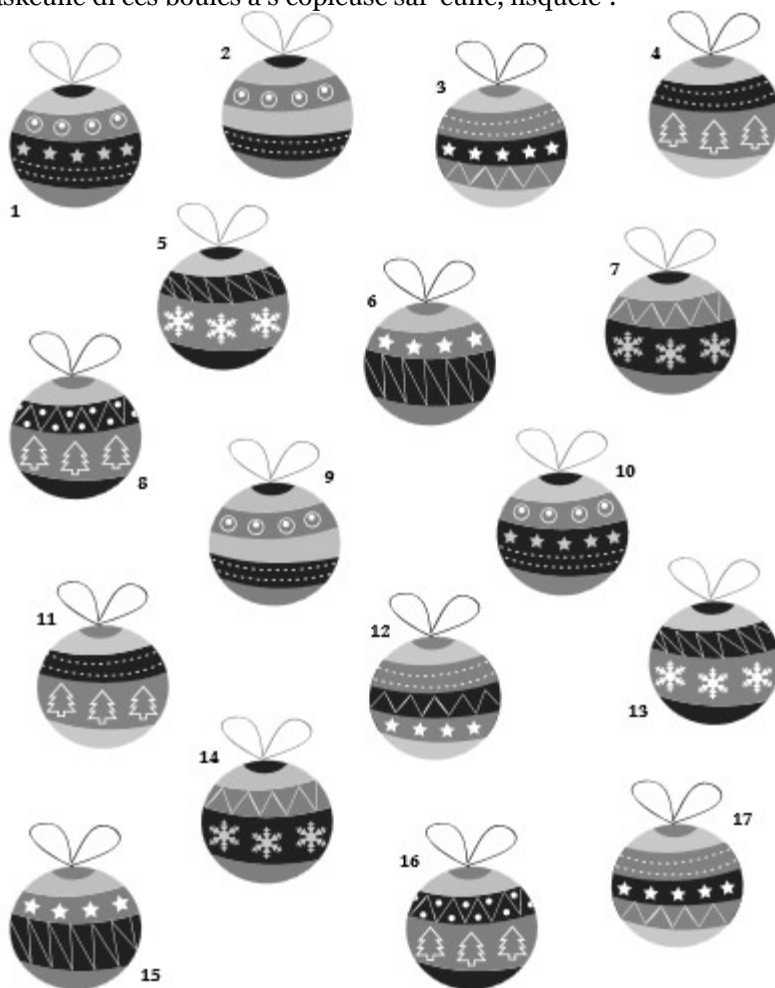
88ème ANNEE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 1,50 €

N° 338 Décembre 2016

Chaskeune di cès boules a s'copleûse sâf' eune, lisquéle ?



Expéditeur : Pierre Habets - Rue Gérard Wilket, 23 - B 4672 SAINT-REMY

Tél.- fax : 04/387.50.71. ou par courriel : habets_pierre@voo.be

Lisse dè contenou

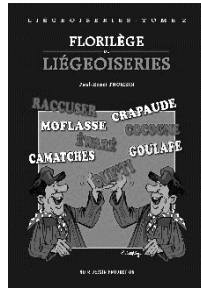
Paul-Henri Thomsin A comme ...	3
Ricète po fé l'amagnî	4
Nos spots so ...	5
Li cwène dè feûs d'rîmês	6
Mi, dji djâse li walon ! - Po dîre...li vèye (Nicole Goffart) ...	7
Théâtres de marionnettes	8
Li pådje dè djônes	9
Tot nah'tant so intèrnèt'	9
Li Noyé dè vî Tossint (Gérard Hoeters)	11
Agenda	12 –13
Aux dirigeants de nos Associations	16
Aides au théâtre amateur	18—21
Anonces	10, 14,15,17,22
Anivèrsêres ou annêyes di marièdje	22
Le trianon est en deuil	23
Adrèsses ûtiles	23—24



Nouveau service de la Fédération Culturelle Wallonne.

Les auteurs wallons désireux de déposer leurs pièces sur le site de notre fédération, peuvent les faire parvenir à Francis Roelandt responsable de notre site à l'adresse suivante

info@theatrewallon.be qui se fera le plaisir de les insérer
afin que les troupes puissent les consulter et les télécharger !
« Dans la bibliothèque « rubrique à consulter »

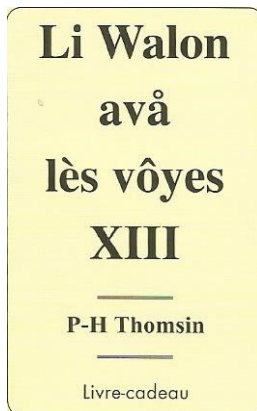


A comme...

ABILLE

- Le terme "**abille**" existe dans nos liégeoiseries, sans être une forme du verbe "habiller"...
- "**Abille**" existe aussi sous la forme "**abeille**", sans pour autant évoquer la mouche à miel. Les "**abille**" et "**abeille**" liégeois sont des interjections qui nous viennent du wallon. "**Abille**" ou "**abeille**", des ordres qui nous sont adressés, lorsque le temps nous est compté...
- "**Abille**" ou "**abeille**" seraient donc les formules magiques pour nous faire réagir rapidement...
- Au même titre que "*dispêchêz-v' !*", "*trossêz-v' on pô !*" ou "*alè hay !*"... Liégeoises et Liégeois complètent souvent "**abille**" ou "**abeille**" avec notre traditionnel "*sais-tu*". "**Abille**" ou "**abeille**" peuvent aussi se retrouver dans des expressions plus rares telles que "*il a bizé **abille** bien vite*"...
- "**Abille bien vite**", une liégeoiserie qui met en exergue notre art du pléonasme...

P-H Thomsin



Twè qu' as-st-èrité dè walon, fê-l' pôr riglati lâdje èt lon.

Toi qui as hérité du wallon, fais-le aussi étinceler en tous lieux.

P-H Thomsin

-Ine feume vint dè racrèh, li blanke cote dit a l' djône mame : voste èfant èst vrêy'mint binamé, ine fèye qu'il èst koûkî, i dwème !

C'èst tot l' pôtrèt di s' père....

10 000 exemplaires seront distribués sur le village de Noël

Li bouname di Sint Nicolèy

di Simone Dadoumont.

Martchandèyes :

1 kg d' farène

5 oûs

350 gr di mahis' sayin, boûre èt margarine

350 gr di fin souke

250 gr di souke a pièles

100 gr di lèveûre di bol'djî

on qwårt kg di corintènes

20 cl di lèçê

1 picêye di sé.

Adjoutez lès-oûs kibatous èt l' sé divins on pô dè lèçê èl farène.

Radjoutez l' lèveûre ramouyèye avou dè tiène lèçê èt 'ne picêye di souke.

Fez tchâfer l' fôr a 200 dègrés.

Prustihez disqu'a ç' qu'èle ni plaque pus a vos deûts.

Fez lèver l' pàsse disqu'a ç' qu'on pôye éfoncer s' deût âhèyemint d'vins.

Ritravayîz l' pàsse, i radjouter l' crâhe, lès soukes èt lès corintènes.

Fez dès bokêts d' pàsse (mêrons) d'a pô près 125 gr.

Avou on pincê, mètez d' l'oû kibatou so lès mêrons po qu' lès bounames di Sint Nicolèy sèyèsse bin dorés.

Cûhez è fôr di 15 a 20 munutes.

Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon,

...

Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 04/272 44 26—0486/039 639

Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : bulletinwallon @ooutlook.be

Au plaisir de vous lire,

Sabine

Gala Wallon de la Province de Liège

« Les Crâbes » adaptation wallonne liégeoise de Baptiste Frankinet.

Avec le metteur en scène Luc Jaminet, nous allons de surprises en surprises. Cette fois, l'idée de retour aux sources (avec accompagnement au piano) a surpris tout le monde. Les neuf comédiennes et comédiens réunis pour interpréter cette pièce venaient de Bergilez, Heure-le-Romain, Hermalle-sous-Argenteau, Cras Avernas et Ocquier. Cohésion parfaite, texte au rasoir et interprétation impeccable. Si ce n'est le piano, bravo à tous.

Emile Mathot

Nos spots so...

Lès âbes (Prumîr pàrtèye)

Qwand l'peûre èst maweûre, èle tome djus d'l'âbe.
Ine sâvadje mèlêye n'a mây pwèrté 'ne doûce pome.
Il a batou lès bouhons èt in-ôte a hapé lès-oûhês.
Vi n'èst nin l'âbe qui hosse qui tome li prumi.
Qwand in âbe tome tot l'monde coûrt às cohes.
Po-z-av'ni às cohes i fât prinde li bodje.
On veût bin a l'âbe li frût' qu'i pwète.
Lès hâyes houtèt, èt lès bouhons loukèt.

G-J. Monville



-Ine feume rèsconteûre on priyèsse tot s' porminant.
C'èst bin mi qui v's-a marié i-n-a bin deûs-ans passès nèni ?
Awè don moncheû l' curé.
Èt avez-v' dèss-èfants ?
Nonna moncheû l' curé, on n' arive nin a'nn'avu
Dji m' va-st-a Rome li saminne qui vint, dji mètrè 'ne tchandèle por vos.
I s' rivèyèt dîh ans pus târd
Avez-v' avu dèss-èfants ?
Awè don dj'ènn'a-st-avu ût'!
Oho ! c'èst bin çoula. Èt voste ome kimint îl va-t-i ?
Il è-st-èvôye a Rome po sofler l' tchandèle !

Dihez, si c'èsteût vrêye ?

Dihez

Dihez, si c'èsteût vrêye

Si 'l l'aveût v'nou å monde, vrêmint È stâ, a Bètlèyèm'

Dihez, si c'èsteût vrêye

Si vrêmint lès treûs rwès avît d'å lon payî v'nou

Po li apwèrter l'ôr, li mîre èt l'ècinse ?

Dihez, si c'èsteût vrêye

Tot çou qu'l ont scrît Luc, Matieû,

Èt lès deûs-ôtes

Dihez, si c'èsteût vrêye

Avou l'noce di Cana

Ou bin avou Lazâre

Dihez, si c'èsteût vrêye

Si c'èsteût vrêye, çou qu'racontèt lès p'tits-èfants

Al nut', divant d's'aler coûkî

Vos savez bin cwand c'est qu'i d'hèt « Nosse père », cwand c'est qui d'hèt « Nosse mère »

Si c'èsteût vrêye, tot çoula

Djî direû awè

Oh po l'pus sûr dji direû awè,

Ca tout çoula parèt c'est si télemint bê

Cwand c'est qu'on creût qu'c'est vrêye

Adaptation d'un poème de Jacques Brel

Charles JOSSERAND

Li cwène dè feûs d'rîmês



Mi, dji djåse li walon !

Enn' a téléfèye qui d'hèt : « Li walon a fèt s'tins,
I n'est pus qui l'lingadje foû môde di quéquès djins
Qui fèt ôt'mint qu'lès-ôtes, tot vikant è passé.
Vât mî dè k'nohe l'anglès, si on vout ariver,
Gangnî tot plin dès çances, intrer d'vins lès-Afêres ...
Po-z-aveûr tot çoula, li walon n'chèv'rè wêre ! »

C'est vrêye qui nosse lingadje n'a jamây hâbité
Li monde dèl hôte finance, lès djins dèl Sôciété ...
Il-est portant 'ne ritchesse, on trézôr sins parèy :
C'est l'âme di nos tayons qui tchante à nos-orèyes !
Come ine vikante muzike, i nos fèt rapinser
Qu' s'i n'avît nin stu là, nos n'ârîs nin viké.

Rinoyî nosse walon, c'est come rinoyî s'pére
Et tos lès vîs parints qu'ont fôrdjî noste Istwére.
Les souweûrs èt les ponnes, come lès djôyes di leû vèye,
Ont r'djèté èt flori èl Tére di Walon'rèye.
Ossu, c'est bin por zèls qu'on deût brêre, lådje èt long :
« **Dji n'vis-a nin roûvî, mi, dji djåse co l'walon !** »

Nicole Goffart
Li 7 di sèp'timbe 2001



Po dîre...li vèye

***...avou sès bons èt sès måvas moumints.
Lès sov'nîrs sont dès p'titès fleûrs qui lès
an.nêyes ont-st-ahop'lé èt qu'on n'deût nin
lèyî flouwi !***

Nicole Goffart

Marionnettes

Musée de la vie wallonne

Théâtre de marionnettes

Décembre

Dimanche 4

Le mystère de saint Nicolas

Mercredi 7

Le mystère de saint Nicolas

Dimanche 11

L'infâme usurpateur

Mercredi 14

Le géant Fier-à-bras

Dimanche 18

Le père Noël a disparu

Mercredi 21

Le père Noël a disparu

Mardi 27 *

Le père Cruel, frère du père Noël

Mercredi 28 *

Li Naissance

Jeudi 29 *

Théâtre de Marionnettes

de Mabotte

Rue Mabotte, 125

4101 Jemeppe

Spectacle de marionnettes liégeoises

Les mercredis et les dimanches

Renseignements :

M. Defays 04/233 88 61

Décembre 2016 :

03/12/2016 (15h00) La légende de Saint Nicolas.

03/12/2016 (19h00) La légende de Saint Nicolas.

04/12/2016 (10h30) La légende de Saint Nicolas.

04/12/2016 (15h00) La légende de Saint Nicolas.

17/12/2016 (15h00) Noël en Ardenne.

18/12/2016 (15h00) Noël en Ardenne.

21/12/2016 (14h30) Noël en Ardenne.

26/12/2016 (15h00) Noël en Ardenne.

27/12/2016 (15h00) Noël en Ardenne.

28/12/2016 (14h30) Noël en Ardenne.

29/12/2016 (15h00) Noël en Ardenne.

Théâtre à Denis

Rue Sainte-Marguerite 302

à 4000 Liège

Réservations et renseignements :

04/224.31.54 / 0475/70.10.04

Programme de décembre

Dim.04 10h30 & 15h00 Spectacle spécial avec la venue de Saint-Nicolas (réservation obligatoire)

Mer.07 15h00 Le pekèt empoisonné

Dim.11 10h30 Le Noël de Mr Scrooge

Mer.14 15h00 Le Noël de Mr Scrooge

Dim.18 15h00 Le Noël de Mr Scrooge

Mer.21 15h00 Li Naissance

Dim.25 Relâche : Joyeux Noël !

Lun.26 15h00 Angelo le petit ange de Noël

Mar.27 15h00 Le prince qui rêvait

Mer.28 15h00 Banane et la fée du bonheur

Jeu.29 15h00 L'enchanteur Barbarin

Ven.30 15h00 Le palais du sultan des Indes

Théâtre Al Vîle Rouwale dè Coq

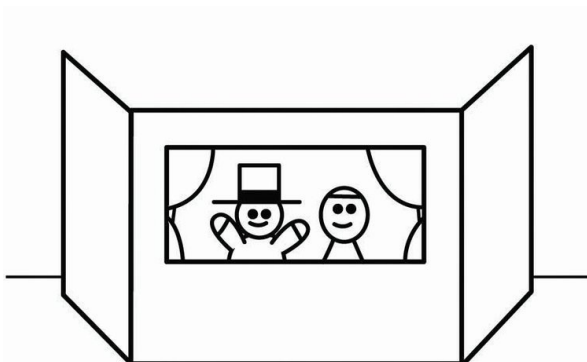
Avenue des Marronniers, 166

A 4420 Saint-Nicolas

Réservations et renseignements :

04/233.76.35

Le 3 décembre 2016 à 15h





Li pådje dês djônes

« Po l'Sint Nicolèye »

Li mèsse a dit : vos scrîrez ine lète
Â pus grans sint dè Paradis
Ét vos l'd'mand'rez qu'i v's-apwète
Çou qui v'freût l'pus di plêzîr, mårdi.

Dj'a chal divant mi tote mi lisse
Di saqwès po magni, di djeûs.
Seûl'mint, dj'èdeûre on vrêye suplice :
Fé dês frâses, jamây dji n'sâreû.

A ! Mins, dj'î so. Vola l'piceûre :
« Po v'pomeûr sicrîre d'a façon
Grand sint, avoyîz-m' tot-asteûre
In-avion... a rédactions... »



Léon DIGHAYE

Tot nah'tant so intèrnèt'

*Tot passant m'timp so l'nèt, come on dit asteûr, dj'a trové sakwants documints so Lîdje ou
bin l'walon.*

*Tos les meûs dji v'donrè st-ine adrèsse a z-aler veûy'.
I n'a dês p'tits bijoux so l'teûle d'intèrnèt' !*

http://www.lavenir.net/cnt/dmf20160908_00876745/connaissez-vous-cette-eglise-petit-coin-de-russie-au-coeur-de-liege

**A Lîdje, ine sacwè qui tot l' monde ni k'nohe nin, mins qui vos l' divez veûy tot l'
minme : l' èglîse ôrtodokse, à Laveû... Ine pitite cwène dèl Russiye, è plin coûr di
nosse bone vèye di Lîdje.**

Christel BAIWIR

- Ni r'mètez nin a pus târd, bièsse, çou qu' l' ôte pout fé, oûy, a vosse plèce.

Ne reportez pas à demain, imbécile, ce qu'un autre peut faire aujourd'hui à votre place.

P-H. Thomsin

Lezartisses présentent : le 25 janvier 2017 à 14h30

A la salle Emile Honnay, 7 Avenue Conda

4400 Ivooz-Ramet (Flemalle)

Les Comédiens du Trianon dans :

Gîte à la ferme

Comédie de B. Piron

Réservations: 085 375 622 - 0497 853 841 - 0496 641 211

PAF : 8€

Compte IBAN : BE04 3631 5375 3831

<http://www.lezartisses.be/home.html>

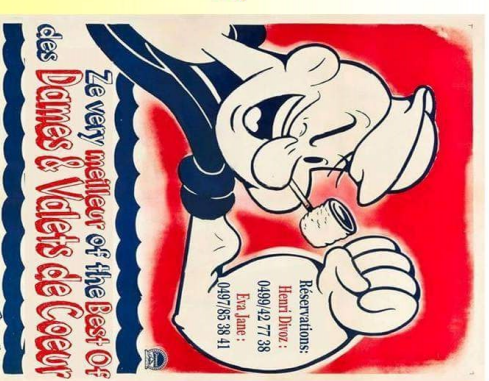
Ne pas jeter sur la voie publique

Best Of

Les

Dames et Valets

de



Revue variétés

Samedi 3 décembre à 16h30

Maison du Peuple

Flemalle

Grand-Route 396

Visite surprise pour les enfants!

PAF: 13€ à l'entrée (10€ si réservation avant 1/12)

Gratuit en-dessous de 8 ans

La réception du paiement tiendra lieu de réservation sur le compte: BE77 0682 5185 2342

indiquer: (nom, nombre de places et date)

Li Noyé dè vî Tossint

Gérard Hoeters

Noyé dit-st-on, è-st-ine djoyeûse fièsse di pâye èt d'amoûr. Amèye nut', lès crustins s'rapoûlèt a l'égglise, qwand i-n-a on priyèsse, po fièstî li nèhance dè Sâveur èt s'sititchî 'ne franke pougnèye. Lès-ôtes, zèls, passèt 'ne sîse, fwèrt fwèrt fwèrt longue, avou l'famile ou inte copleûs âtoû d'on bon magn'hon èt d'ine clapante botèye di vin, come di djusse !

À rés', c'est bin possibe di fé lès deûs.

Po l'vî Tossint, rin d'tot çoula. Il a câzî noûf creûs, èst plin d'mèhins ét n'rote pus wêre. I vike tot seû è s'vîle wâmîre, awè tot seû, Tossint ... !

Si k'pagnèye a morou vochal ine pèrre d'annêyes. Sès deûs-èfants ont fèt leû vèye à lon payîs. Il-ont bin avoyî 'ne carte po lî dire tos leûs sohèts ; adon, c'èst tot ...

Nosse vî fré lu, fièstèye Noyé tot magnant 'ne tâte, on p'tit bokèt d'blanke tripe èt tot buvant 'ne grande jate di neûr cafè, assiou èl cwène di l'èsse. I n'a nin minme lès-êdants po s'payî deûs' treûs boûkètes èt 'ne pitite botèye di vin ou bin 'ne plate di fris' pèkèt !

Vès lès dîh eûres, come tos lès djoûs, i va è s'lét, mins i n'dwèrt nin, i tûze ... i tûze èt i tûze co, li vî Tossint...
« Si tos lès nantis ou 'ne pàrtèye di zèls, volît fé 'ne sacwè po lès vîs strouk, lès mâlèreûs èt lès-èfants sins nou djouwèt, Noyé sèrèût pus r'glatihant divins brâmint dè mohinètes ! »

Li vî bouname n'a nin twèrt. À bon vî tins d'nos tâyes, li vèye èsteût-st-ôt'mint : lès vwèzins s'édît vol'tî èt èstît -st-ureûs dèl fé. Oûy, lès-bitudes ont bin candjî ; lès djins tûzèt : mi po k'mincî. Lès-ôtes, i fèt lès cwanses d'èlzès roûvî. Li boule toûne « cwâré » ... Awè Tossint, c'è-st-insi !!!

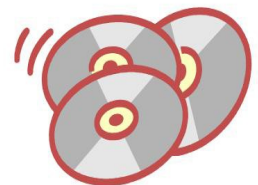
Vous êtes peut-être à la recherche, d'une grammaire, d'une B.D, d'un disque ancien, d'un C.D., d'un recueil de poésies, d'un livre...
tout cela en wallon et vous ne les trouvez pas (ou plus) dans le commerce



La Boutique des Amis du Trianon

Dispose peut-être de ce que vous cherchez

Renseignements : Anne-Marie COLLETTE
Avenue Destenay 4/91 à 4000 Liège - Tél : 0478 / 42 14 60



-Lu a s' feume so l' pont d' s'akoûkî : Si l'èfant polève ti ravisser ci sèrèût estraôr-dinêre !

Lèy : Awè èt s'i t' ravisse ci sèrè-st-on mirâke !

Agenda

Vendredi 2

19h30 : AL CINSE Dè BALON Le Rideau Thisnois comèdeye- vad'veye è 3 akes da Christian Derycke
Salle Patria à 4280 Hannut- Thisnes Réservations : L Ledoux 019 30 22 69 après 17 h 30

19h30 : Li pàvion d'amour Centre dramatique dialectal de Remicourt opérette de Paul Depas et
Lambert Lemaire Centre culturel rue Haute, 25 à 4350 REMICOURT Réservations : 0477/19 09 86 (en semaine,
de 15h à 19h)

Samedi 3

16h30 : Best of Les Dames et Valets de Cœur revue variétés Maison du Peuple Grand Route 396 à 4400 Flé-
malle Réservations : 0499/42.77.38 ou 0497/85.38.41

19h30 : Li pàvion d'amour Centre dramatique dialectal de Remicourt opérette de Paul Depas et
Lambert Lemaire Centre culturel rue Haute, 25 à 4350 REMICOURT Réservations : 0477/19 09 86 (en semaine,
de 15h à 19h)

19h30 : AL CINSE Dè BALON Le Rideau Thisnois comèdeye- vad'veye è 3 akes da Christian Derycke
Salle Patria à 4280 Hannut- Thisnes Réservations : L Ledoux 019 30 22 69 après 17 h 30

19h30 : Les Mam'zulètes dè l'vwèzène Le Trianon Comédie gaie en trois actes d'Yvonne STIER-
NET d'après « Les glin'nes dè l'vwèzène » de Christian DERYCKE (Création au théâtre) Mise en scène de Pascal
STANGRET Théâtre du Trianon Rue Surlet, 20 à 4020 Liège Réservations : 04 342 40 00

Dimanche 4

14h30 : Les Mam'zulètes dè l'vwèzène Le Trianon Comédie gaie en trois actes d'Yvonne STIER-
NET d'après « Les glin'nes dè l'vwèzène » de Christian DERYCKE (Création au théâtre) Mise en scène de Pascal
STANGRET Théâtre du Trianon Rue Surlet, 20 à 4020 Liège Réservations : 04 342 40 00

14h30 : Li pàvion d'amour Centre dramatique dialectal de Remicourt opérette de Paul Depas et
Lambert Lemaire Centre culturel rue Haute, 25 à 4350 REMICOURT Réservations : 0477/19 09 86 (en semaine,
de 15h à 19h)

Décimbe

Samedi 10

14h30 : **Li pāvion d'amour** Centre dramatique dialectal de Remicourt opérette de Paul Depas et Lambert Lemaire Centre culturel rue Haute, 25 à 4350 REMICOURT Réservations : 0477/19 09 86 (en semaine, de 15h à 19h)

Samedi 17

19h30 : **TRIANISSIMO** Le Trianon revue Théâtre du Trianon Rue Surlet, 20 à 4020 Liège Ré-servations : 04 342 40 00

20h00 : **Tcherîz on-z-a hâsse!** Les Foûs Guides Centre de Loisirs du TEC à Robermont

Dimanche 18

14h30 : **TRIANISSIMO** Le Trianon revue Théâtre du Trianon Rue Surlet, 20 à 4020 Liège Ré-servations : 04 342 40 00

Dimanche 31

19h30 : **TRIANISSIMO** Le Trianon revue Théâtre du Trianon Rue Surlet, 20 à 4020 Liège Ré-servations : 04 342 40 00

20, rue Surlet - 4020 - LIEGE

Dimanche 4 décembre 2016 à 14H30


FRANCE
 République Française
 Ministère de l'Éducation Nationale
 Direction Générale de l'Enseignement Supérieur
 Direction des Universités
 10, rue de la Harpe - 75005 Paris
 Tél. 01 40 47 53 00 - Fax 01 40 47 53 01
 E-mail : universites@eduscol.education.fr
 Site : www.education.fr/universites
 Université de Liège
 Faculté de Médecine
 Département de Neurologie
 Service de Neurologie
 1, rue de l'Université - 4000 Liège
 Tél. 043 26 40 00 - Fax 043 26 40 01
 E-mail : neurologie@univie.ac.be
 Site : www.univie.ac.be/neurologie
 Université de Liège
 Faculté de Médecine
 Département de Neurologie
 Service de Neurologie
 1, rue de l'Université - 4000 Liège
 Tél. 043 26 40 00 - Fax 043 26 40 01
 E-mail : neurologie@univie.ac.be
 Site : www.univie.ac.be/neurologie

[illegible]

20 rue Surlet - 4020 LIEGE











Anonnces

N'hésitez pas à transmettre vos petites annonces pour les besoins de votre troupe théâtrale : recherche, vend, achète, loue, offre, échange ...



THEATRE

LES WALFRANCS DE NEUPRE

recherche

METTEUR EN SCENE

pour leur prochaine saison théâtrale

Contacts: Monique et René Jacob
04/371 59 51
0475/97 07 85
jacobrene@skynet.be



URGENT

POUR LES RETARDATAIRES ...

Aux dirigeants de nos Associations .

Afin de remettre notre fichier à jour, je vous serais reconnaissant de bien vouloir remplir le document ci-dessous (en majuscules)et de me le renvoyer dans le plus bref délai, soit par la poste à

Pierre Habets Rue Gérard Wilket 23 à 4672 Saint-Remy

Ou par mail : habets_pierre@voo.be

D'avance je vous en remercie.

Nom de l'association.....

Président :

Nom..... prénom.....

Rue.....n°.....

Code postal..... localité.....

Téléphone.....fax.....

Mail.....

Secrétaire :

Nom..... prénom.....

Rue.....n°.....

Code postal..... localité.....

Téléphone.....fax.....

Mail.....

Correspondant :

Nom..... prénom.....

Rue.....n°.....

Code postal..... localité.....

Téléphone.....fax.....

Mail.....

Le Rideau Thisnois présente

AL CINSE DÈ BALON

comèdeye- vad'veye è 3 akes da Christian Derycke

Salle Patria à 4280 Hannut- Thisnes

Entrée : 7 Euros

vendredi 2 décembre à 19 h 30

samedi 3 décembre à 19 h 30

Réservations L Ledoux 019 30 22 69 après 17 h 30

La Fraternité Poussètoise

Wèzin-Wèzène de Pierre Habets d'après "Ne nous laissons pas abattre" d'Isabelle Oheix.

Vendredi 11 et Samedi 12/12 à 20h

Dimanche 13 à 14h30

Centre dramatique dialectal de Remicourt

Li pàvion d'amour, opérette de Paul Depas et Lambert Le-maire

Vendredi 2 et samedi 3/12 à 19h30

Dimanche 4 et samedi 10/12 à 14h30

Décembre à Saint-Pholien

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE

Fête traditionnelle de la Sainte-Barbe à Saint-Pholien.

11h.30, messe solennisée en l'église Saint-Pholien.

12h.30, tour des mémoriaux du quartier avec une délégation de l'Amicale des

Porte-Drapeaux, la Musique des Cadets de Marine, l'Harmonie des Houyeûs de Cherrate, la Confraternité Saint-Nicolas, les Marcatchous de Saint-Pholien, "les hommes du feu et de la poudre" actifs et retraités. Invitation cordiale.

13h.30, Tir de camps place Sainte-Barbe par les Carillonneurs de Herve.

DIMANCHE 11 à 14h.30, en l'église Saint-Pholien

CONCERT DE NOËL

par la musique du Corps des Cadets de Marine.

Thème : L'Irlande (saint Pholien est originaire du Connemara)

ET LES AIRS TRADITIONNELS DE NOËL

24 DÉCEMBRE.

MARCHE A L'ÉTOILE

DE SAINT-REMACLE (Amercoeur) à SAINT-PHOLIEN

Ouverte dès 20h.00, l'église Saint-Remacle présente une collection de crèches espagnoles.

21h.00 départ de la Marche à l'Étoile ; chants de Noël sous les potales.

23h.00, à l'arrivée à Saint-Pholien, crèche vivante au parvis de l'église.

Messe de minuit avec lecture et chants en wallon.

Pour plus de renseignements : commune libre de Saint-Pholien-des-Prés : 0499/352.964.

Vade-mecum au 01 janvier 2015

DISPOSITIONS EN MATIERE D'AIDE AU THEATRE AMATEUR

Vade-mecum

I. APPROCHE GENERALE

1. La Commission consultative du Théâtre amateur

Créée le 21 octobre 1987 par arrêté de l'Exécutif de la Communauté française modifié le 18 décembre 1991, la Commission Consultative du Théâtre Amateur (C.C.T.A.) est actuellement composée de 12 membres, désignés pour quatre ans par le Ministre de la Communauté française ayant la Culture dans ses attributions. Ces membres « sont choisis en fonction de leurs compétences dans le domaine du théâtre amateur tel qu'il se pratique en Communauté française de Belgique, que ce soit en langue française ou en langue régionale » (cf. En annexe, la liste des membres de l'actuelle Commission).

Ainsi que le stipule l'article 3 de l'arrêté de création, « la Commission a pour mission d'émettre des avis, à la demande du ministre ou de sa propre initiative, sur :

- les demandes de subvention et aides financières aux compagnies de théâtre amateur ;
- toute question en rapport avec la pratique du théâtre amateur ».

En l'absence de réglementation et de critères définis en matière d'aide au théâtre amateur et devant le nombre croissant de dossiers de demande, l'ancienne Commission, établie en janvier 1993, s'est attachée à définir les conditions de subventionnement du secteur. Formulé en février-mars 1995, le texte du projet de réforme a été finalisé par la C.C.T.A. le 12 avril 1995. Le Ministre de la Culture a marqué son accord en date du 2 juin 1995.

La Commission actuelle a été mise en place en novembre 2012 et a défini les champs d'application du Théâtre Amateur.

2. Considérations générales sur le théâtre amateur

- Est définie comme compagnie de théâtre amateur, une association de personnes exerçant une activité de loisir privilégiant l'expression théâtrale, en l'absence totale de but lucratif dans son exercice et de rémunération dans le chef des interprètes.
- La notion de « compagnie » implique nécessairement que l'activité théâtrale de la troupe présente un caractère de continuité, tant par ses réalisations antérieures que par ses projets de spectacle définis à terme.
Dans cet esprit, les aides allouées ponctuellement visent à privilégier la qualité du travail de la compagnie et à en favoriser l'évolution artistique.
- Toute aide est allouée ponctuellement, sur la base d'un projet précis adressé à l'Administration au plus tard deux mois avant la première représentation programmée. La subvention ne peut être considérée par les intéressés comme un droit acquis à une aide récurrente.

II. CRITERES D'OCTROI

- 1) Reconnaissance par la C.T.A. du caractère amateur de la compagnie en référence aux considérations générales.
- 2) Critère de la continuité du travail : une subvention de 1^{ère} aide peut être accordée à une compagnie à condition qu'elle atteste au minimum de 24 mois d'existence et de la réalisation d'au moins un spectacle, sur présentation des comptes et du rapport d'évaluation de la réalisation du dernier spectacle de la troupe. Un formulaire ad hoc sera fourni à la troupe par l'Administration.
- 3) L'aide ne peut porter que sur la réalisation d'un spectacle. L'aide doit être affectée à un objet précis (cf III) et ne peut porter deux années consécutivement sur le même objet, excepté l'aide à la mise en scène (tous les 3 ans cf V) ni être affectée aux frais de fonctionnement ordinaire de la troupe. La compagnie ne peut bénéficier que d'une seule aide par année civile.
- 4) Pour être recevable, toute demande doit être introduite par recommandé, au moyen du formulaire ad hoc, auprès de l'Administration, deux mois au moins avant la date programmée de la première représentation du spectacle.

III. TYPES D'AIDE

Les dossiers doivent comporter une demande précise justifiée par les besoins spécifiques en fonction de la pièce choisie. Les différents types d'aide sont regroupés en deux catégories :

1) Aides à la réalisation technique et artistique :

- décors, scénographie et/ou à la conception et à la réalisation;
- costumes et /ou à la conception et à la réalisation, maquillages, masques...;
- éclairage, son et régie;
- mise en scène par un praticien aguerri du théâtre reconnu préalablement au spectacle par la Commission ;
- synergies avec d'autres compagnies (coproduction entre deux compagnies de théâtre amateur...);
- création d'une œuvre originale belge contemporaine de langue française ou de langue régionale endogène de la Communauté française sur présentation préalable du texte de la pièce et après vision du spectacle par la Commission. L'(les) auteur(s) attestera(ont) de l'originalité de l'œuvre.

Les montants des aides allouées à la réalisation technique et artistique sont de :

- 750 euros maximum pour les décors, la scénographie et/ou la conception et la réalisation ;
- 750 euros maximum pour les costumes et/ou les maquillages, les masques...;
- 750 euros maximum pour l'éclairage, le son et la régie;
- 1.800 euros maximum pour l'aide à la mise en scène ;
- 750 euros maximum pour les synergies avec d'autres compagnies ;
- 1.000 euros maximum pour la création d'une œuvre originale ;
- 500 euros maximum pour une 1^{ère} aide.

2) Aides exceptionnelles:

La Commission peut également proposer au (à la) Ministre de tutelle d'allouer une aide à caractère exceptionnel :

- pour la présentation d'un spectacle à l'occasion d'un festival ou d'un concours.
- pour la célébration de l'anniversaire de la création de la troupe, cette demande d'aide tout à fait exceptionnelle doit impérativement être liée à la réalisation d'un spectacle marquant particulièrement l'évènement. Elle peut être accordée limitativement et exclusivement pour les 10 ans, 25 ans, 40 ans, 50 ans, 75 ans et 100 ans de la compagnie de théâtre amateur.

Les montants des aides exceptionnelles allouées sont de :

- 1.000 euros maximum pour la participation à un festival ;
- 750 euros maximum pour la participation à un concours de troupes d'amateurs ;
- 1.000 euros maximum pour l'anniversaire de la création de la troupe ;

La Commission peut proposer au (à la) Ministre de tutelle d'adapter les montants des aides à la réalisation et des aides exceptionnelles sous réserve des impératifs budgétaires.

IV. MODALITES DU SUBVENTIONNEMENT

1) Dossier de demande

La demande doit être introduite par envoi recommandé au plus tard deux mois avant la date de la première représentation, cachet de la poste faisant foi. La compagnie est tenue d'utiliser le formulaire de demande ad hoc qu'elle pourra se procurer auprès de l'Administration ou à télécharger sur le site culture.be – arts de la scène – service du Théâtre – instances d'avis – CTA – documents utiles.

2) Liquidation des subventions :

- . en une tranche si la subvention est *inférieure ou égale à 1.500 euros*, sur présentation des comptes du spectacle rédigés sur le formulaire tel que fourni par l'Administration et d'un rapport moral et d'activités du spectacle;
- . en deux tranches de *85 et 15 %* si la subvention est *supérieure à 1.500 euros* : la première tranche après décision d'octroi, la seconde sur présentation des comptes rédigés sur le formulaire tel que fourni par l'Administration (et bilan éventuel) et d'un rapport moral et d'activités du spectacle.

Ces rapports devront impérativement comporter deux volets :

- . sur le déroulement du spectacle réalisé;
- . sur l'activité et l'évolution de la compagnie.

Les comptes du spectacle seront également communiqués et rédigés sur le formulaire ad hoc fourni par l'Administration ou à télécharger sur le site culture.be - arts de la scène - service du théâtre - instances d'avis - CTA – documents utiles.

V. REMARQUES

- 1) Afin d'aider les compagnies dans la recherche d'un metteur en scène reconnu par la Commission, une liste de personnes disposées à travailler dans le secteur amateur peut être fournie par l'Administration. Celle-ci se doit de tenir cette liste à jour.
L'aide à la mise en scène ne peut être accordée que tous les trois ans et la compagnie doit veiller à ne pas demander l'aide à la mise en scène chaque fois pour le même metteur en scène.
- 2) Les demandes émanant de troupes d'élèves créées au sein d'une école ou émanant d'une institution scolaire ne peuvent être prises en considération par la Commission et relèvent du secteur Jeunesse-Enseignement.
- 3) En vertu des critères d'octroi, aucune subvention « de fonctionnement » ne pourra être allouée, même pour des compagnies développant une programmation saisonnière.
- 4) Pour des impératifs budgétaires et afin d'éviter que des subventions accordées en fin d'année ne soient liquidées l'année suivante, grevant ainsi le budget de cette dernière, il est conseillé aux compagnies de rentrer leur demande au plus tard en septembre.
- 5) Il est impératif de soigner la présentation et la lisibilité de la demande et d'être attentif à remplir chaque rubrique, en particulier les rubriques du budget « dépenses » et du budget « recettes ». La Commission se réserve le droit de refuser ou de reporter pour informations complémentaires, un dossier incomplet ou illisible.

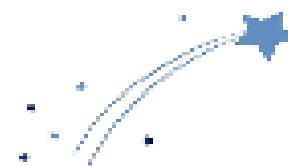
VI. COORDONNEES ADMINISTRATIVES DE LA COMMISSION CONSULTATIVE DU THEATRE AMATEUR

Secrétaire :	Madame Carole BONBLED Directrice Tél. : 02/413.24.89.	Monsieur Philippe LESPLINGART Attaché Tél : 02/413.33.45.
--------------	---	---

Contact : *Secrétariat du Service du Théâtre*
Tél. : 02/413.30.79

Adresse administrative : Ministère de la Communauté française
Administration générale de la Culture et de l'Informatique
Direction générale de la Culture,
Service général des Arts de la Scène
Service du Théâtre – secteur du Théâtre amateur
Boulevard Léopold II, 44
1080 BRUXELLES

Walons ! Walones !



**“La Wallonne” vint dè sôrti li novê
“Dictionnaire” d’a Simon Stasse.**

**Qwatrinme modèle...co mîs qui l’-z-ôtes !
po l’ minme pris : 30 € !...n’est-ce nin bin çoula ?
(fâre tot l’ minme co compter 8 € po v’ l’èvoyî)**



**Sint Nicolèy èt s’ copleû l’ Père Noyé
vont poleûr apwèrter dès tot bès cadôs.**



Èt n’a co nos-ôtès oûves...

Riyot’rèyes èt rapwètroules d’a R. Otte (7 €)

**Som’nîs d’on gamin di nos-Ardènes
d’a L. Bukens’ (7 €)**

Colas l’ Brak’ nî d’a S. Fontaine (6 €)

**Grammaire èt Conjugaison wallonne d’ a S. Stasse
9 € po chaque, mins 15 € po lès deûs.**

Nosse téléphone : L. Bukens’ 04 263 66 56

Anivèrsêres ou annêyes di mariédje

<i>Anivèrsêre</i>	<i>Nom è walon</i>	<i>Nom en français</i>
1 an	Coton	Coton
2 ans	Cûr	Cuir
3 ans	Frumint	Froment
4 ans	Cére	Cire
5 ans	Bwès	Bois
6 ans	Chipe	Chypre
7 ans	Linne	Laine
8 ans	Pavwèr, tonîre	Coquelicot
9 ans	Fayance	Faïence
10 ans	Stin	Étain

BIBLIYOTÉKES

Bibliyotéke dès pârlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : bdw@viewallonne.be.

REUNIONS LITTERAIRES

ROYAL CAVEAU LIEGEOIS se réunit au Tchantchès. Les 2^{èmes} jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vîlès tchansons.

Contact: 04 362 58 38

email: jeanine.salenbien@skynet.be

LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39

1^{er}jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre

TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

Le Trianon est en deuil

La fin de la saison dernière, **Francis DELIEGE**, comédien complet, nous quittait inopinément.

La période des vacances estompant les choses, c'est un deuxième drame que notre théâtre doit encaisser. Aux fêtes du 15 août, nous apprenions le départ vers le ciel des artistes de **Franck PHILIPPE**, chef d'orchestre au sein de la famille wallonne.

La Fédération Culturelle Wallonne s'associe à la tristesse des familles.

COPIN'RÈYES

CÈRKE DÈS SÎZES WALONES DI SPÀ .

Les 3^{èmes} jeudis 087/77.19.89

Foyer Culturel Vaux Hall SPA .

Bibliothèque, rue de l'Hôtel de Ville à VIELSALM.

THIMISTER-CLERMONT

« Lès K'picîs dè walon »

Le 1^{ier} jeudi du mois de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à Bèfve, La Minerie-Thimister

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

NOSSE COPIN'RÈYE 087/46.93.98.

Les 1^{ers} vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif

R. Neuve 35 à PEPINSTER.

JUPRELLE-TABLE DE CONVERSATION WALLONNE (ouverte à tous)

04/278.32.79

Tous les lundis de 14h.30 à 16h.. Salle du Trihé à Juprelle

C.R.I.W.E. 04/342.69.97.

Les mercredis de 16h à 18h.. Animation Marcel Slangen

Cafétéria du Théâtre du Trianon, Rue Surlet 20 à 4020 Liège

COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P. Roth

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h.

Au local des loisirs de la ville

Li copin'reye dès sotês

Tous les premiers mercredis du mois de 14 à 17H parc des sources, 78, avenue des Thermes 4050 CHAUDFONTAINE **Information : Marcel Louis 04/351.72.71 – 0474.29.02.59 causeriealusine@hotmail.be**

Li copin'reye di Oûpêye

Tous les lundis de 17 à 19 heures à la bibliothèque d'Oupeye **Renseignements : 04/248.13.05**

Copin'rèye de Glons

Tous les lundis de 15h à 17h au Centre Culturel de Glons.

Table de conversation en wallon à Visé

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternativement vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES

C.R.I.W.E 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h (hors vacances) rue Surllet 10 à 4020 LIEGE.

Institut d'Enseignement de Promotion Sociale de la Communauté Française d'Ans/Alleur

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. : 04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon. Charlemagn'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

DJOYEÛS WALONS D'SO LÈS C'MONES .

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT 04/336.21.79

F.P.S. ROCOURT 04/248.18.70. Les mardis de 17h30 à 19h.. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

« Lès K'picîs dè walon »Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00
Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à Bèfve, La Minerie-Thimister

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Egalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

Éditeur responsable : Sabine Stasse
04/272.44.26

Bd E. de Laveleye, 89/12—4020 Liège

LI WALON SO LÈS-ONDES

RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

R.F.B. VILLERS FM 107.9

lundi de 16 à 19h, .

F.Cornet 0476/78.36.96.

Présentation René. Mottin.

VICACITE RTBF FM 90.5

Jacques Warnier et Louise Moor

Les lundis de 20h00 à 23h00

« SÎZE WALONE ».

A N'NIN RATER

Tos les djoûs dèl saminne dè londi à vinrdi« Liègeoiseries » d'a Paul-Henri Thomsin so lès ondes di Vivacité.

L'â-matin 7h15, avou Olivier Colle (Liège matin). L'après-l'dîner, à 15h.15, avou Michel Vincent (Liège aller-retour)

RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tel : 04/275.45.82

Mardis de 9 à 13h par l'animateur Robert. Les mercredis de 19 à 22h par les animateurs Nicolas et Jean-Claude.

RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin

Le lundi de 19 à 22h – "come es nos mohone"

« BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation. Associations **20 € (3 exemplaires)**, auteurs et membres **12 € .Compte BE 50-000013077418** de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.